






Geit, Hund og Ku

-  Fabian Wakholi
-  Marleen Visser
-  Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk
-  arabisk / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)

المَاعِزُ وَالْكَلْبُ وَالْبَقْرَةُ كَانُوا أَصْدِقَاءَ جِدًّا. فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ ذَهَبُوا
فِي رِحْلَةٍ بِسَيَّارَةِ أُجْرَةٍ.

...

Geit, Hund og Ku var gode venner. En dag
dro de på tur med en buss.

عِنْدَمَا وَصَلُوا إِلَى نِهَائِيَةِ الرَّحَلَةِ، طَلَبَ مِنْهُمْ السَّائِقُ أَجْرَةَ
رِحْلَتِهِمْ. دَفَعَتْ الْبَقْرَةُ مَا عَلَيْهَا.

...

Da de kom fram, ba sjåføren dem om å
betale for billetten sin. Ku betalte for sin
billett.

دَفَعَ الكلبُ زِيَادَةً، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَعْرِفُ المَبْلَغَ المَطْلُوبَ.

...

Hund betalte litt ekstra fordi han ikke hadde akkurat med penger.

بَيْنَمَا كَانَ السَّائِقُ يُعْطِي الْكَلْبَ بَاقِيَ النُّقُودِ، هَرَبَتْ الْمَاعِزُ
بَعِيداً.

...

Sjåføren skulle akkurat til å gi Hund
vekslepengene, da Geit stakk av uten å
betale.

غَضِبَ السَّائِقُ جِدًّا فَتَرَكَهُمْ وَرَحَلَ بِسَيَّارَتِهِ دُونَ أَنْ يُعْطِيَ
الْكَلْبَ بَاقِيَ نُقُودِهِ.

...

Sjåføren ble veldig sur. Han kjørte av gårde uten å gi vekslepengene tilbake til Hund.

لِهَذَا السَّبَبِ يَرْكُضُ الْكَلْبُ حَتَّى الْيَوْمِ، أَمَامَ كُلِّ سَيَّارَةٍ، وَيَنْظُرُ
إِلَيْهَا نَظْرَةً سَرِيعَةً. لِلْبَحْثِ عَنِ السَّائِقِ الَّذِي أَخَذَ بَاقِيَ الثُّقُودِ.

...

Det er derfor Hund, selv i dag, løper mot biler for å sjekke om han ser sjåføren som skylder ham vekslepenger.

أَمَّا الْمَاعِزُ فَقَدْ كَانَتْ تَهْرُبُ عِنْدَمَا تَسْمَعُ صَوْتَ أَيِّ سَيَّارَةٍ. فَهِيَ
تَخَافُ أَنْ يُقْبِضَ عَلَيْهَا لِأَنَّهَا لَمْ تَدْفَعْ مَا عَلَيْهَا مِنَ النُّقُودِ.

...

Geit stikker når hun hører lyden av en bil.
Hun er redd for at hun vil bli arrestert for
ikke å ha betalt for billetten.

أَمَّا الْبَقْرَةُ فَهِيَ لَا تَهْتَمُّ عِنْدَمَا تَأْتِي أَيَّ سَيَّارَةٍ. وَتَأْخُذُ كُلَّ وَقْتِهَا
بِعُبُورِ الشَّارِعِ لِأَنَّهَا تَعْرِفُ أَنَّهَا دَفَعَتْ كُلَّ مَا عَلَيْهَا كَامِلًا.

...

Og Ku bryr seg ikke når det kommer en bil.
Ku bruker god tid når hun krysser veien
fordi hun vet at hun betalte for hele billetten
sin.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

المَاعِزُّ وَالْكَلْبُ وَالْبَقْرَةُ

Geit, Hund og Ku

Skrevet av: Fabian Wakholi

Illustret av: Marleen Visser

Oversatt av: Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk (ar), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).